

Zurlauben noch von Mouslier besucht war<sup>1</sup> et chez vous pour maintenir vostre derniere Declaration [bezüglich der buchstabengetreuen Einhaltung des franz. Bündnisses bzw. des Verzichts auf das Eingehen neuer Defensivtraktate]<sup>2</sup> en quoy vous avez tres prudemment fait pour vostre Canton mesme; par cequ'il y a des gens qui continüent de m'escire que j'en seray trompé, ceque ie ne doute point qu'ils ne fussent bien aise qui arrivast; mais je ne reigle pas mes sentiment par leurs tesmoignages.

L'affaire de M vostre frere [Heinrich II. Zurlauben, dieser war 1668 mitsamt seiner Gardekompagnie aus den franz. Diensten entlassen worden<sup>3</sup>, was ihn vor die Alternative stellte, sich, auf das Risiko hin deswegen mit seinem Bruder in einen Interessenkonflikt zu geraten, entweder eine politische Karriere in Stadt und Amt Zug aufzubauen oder aber die Wiederherstellung seiner Gardekompagnie zu betreiben<sup>4</sup>] m'est plus a coeur qu'a luy mesme et j'ay plus de desplaisir que personne de ce quelle n'est pas dans l'estat que je la souhaite, je le prie de venir icy pour que je luy puisse dire ce que j'en ay receu j'espere qu'aumoins vous et luy connoistrez qu'on ne peut estre davantage ...".

1) s. EA VI 1, 793 (Nr. 506)

2) s. neben AH 34/54 auch AH 37/165 sowie ganz allgemein EA VI 1, 794 c

3) s. Zurlauben/HM II 71

4) s. AH 12/60 - die Korrektur zu diesem Regest s. in Add. & Corr. 2 in R 11 - AH 25/95, AH 34/94, AH 51/85 sowie AH 61/131

Original - AH 100, 115-116 - Blatt 115<sup>v</sup> und 116 leer

64

1704 Dezember 15., Lugano

A

SCHREIBEN VON KANZLER GIOVANNI PIETRO MOROSINI IM NAMEN DER  
"REGENTI DEP.<sup>TI</sup> ALLA SANITA DELLA COM[UNI]TA DI LUGANO"  
AN AMMANN<sup>1</sup> UND RAT VON [STADT UND AMT] ZUG

"Dalli Jll.<sup>mi</sup> Procur.<sup>ti</sup> alla sanità di Bergamo siamo avvisati [che] ... [generalmente] nel Palatinato di Russia [=Russland!] Volphinia [=Wolhynien], e Podlachia [=Podolien] Provincie della Polonia siansi scoperte contaggiöse insorgenze, con haverei inoltre trasmesso il publico bando di d.<sup>te</sup> Provincie e sospensione di tutta le altre della Polonia, publicato in Venetia, et in Bergamo, Comettendosi alli ulteriori ordini contenuti nel medemo; e ... [questo] chiamandoci anchor noi l'obbligo della vigilanza alla publica salute, ne diamo alle S.<sup>rie</sup> loro Jll.<sup>me</sup> e Potent.<sup>me</sup> n[ost]ri Benig.<sup>mi</sup> Patroni e SS.<sup>ri</sup> le medeme

notitie, non solo in comprobat.<sup>ne</sup> de n[ost]ri humiliss.<sup>mi</sup> rispetti e  
doveri, mà anchora in auttentica d'essere sempre noi inalterabilm.<sup>te</sup>  
..."

1) Ammann war damals Beat Jakob I. Zurlauben.

---

Original, mit Stadtsiegel  
AH 100, 117-118a - Blatt 117<sup>v</sup>, 118 und 118a<sup>r</sup> leer

## 65

1645 Juni 30., Paris

SCHREIBEN VOM FRANZ. KÖNIG LUDWIG XIV. AN AMMANN UND RAT VON  
STADT UND AMT ZUG

---

s. AH 78/93

---

Kopie, vermutlich von Gardelt. Heinrich II. Zurlauben  
AH 100, 119 - Blatt 119<sup>v</sup> leer

## 66

1645 Juni 30., Paris

SCHREIBEN VOM FRANZ. KÖNIG LUDWIG XIV. AN AMMANN UND RAT VON  
STADT UND AMT ZUG

---

s. AH 78/93

Die Beglaubigungsformel fehlt hier in AH 100/66. Zusätzlich setzte  
Zurlauben aber noch folgenden Spruch unter den Text: "*quicquid  
agas[!], prudenter agas, et respice finem*".

---

Uebersetzung ins Deutsche, vermutlich von Gardelt. Heinrich II. Zur-  
lauben - AH 100, 120

## 67

1717 März [15.?), "Zuo Mittimertzen" A

LEHENSVERTRAG ZWISCHEN MARIA BARBARA ZURLAUBEN EINERSEITS UND  
DEN GEBRÜDERN HANS UND THOMAS BÜTLER, [VON ZUG], AN-  
DERSEITS

---

"Zuo Wissen Seye Hiemit diserem Brieff, dass Entzwüschent der ... Ma-